

玫瑰低語

德瑞莎・麥德羅◎原著

徐蘭心◎譯

浪漫經典246



A Whisp
by Teresa Medeiros

林白出版



A decorative border featuring intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

玫瑰低語

A Whisper of Roses

原著者：Teresa Medeiros

德瑞莎・麥德羅

譯者：徐蘭心



浪漫經典之 246

玫瑰低語

A Whisper of Roses

原著發行日期及版次：

第一版1995・3月

原 著：Teresa Medeiros

譯 者：徐蘭心

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞／封面繪圖：施凱文

校對：周又坤 張曉慧 周月佳 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765888

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣190元

初版：八十四年三月

國際書碼：ISBN 957-593-717-1

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

浪漫經典系列



180元



180元



180元

235 背叛的面具

安瑞雅·肯恩◎原著
黃亦蓉◎譯

迷人而有權勢的英國伯爵，拋棄了爵位，成為忠誠的美洲聯邦主義的擁護者。當他遇見與他想法背道而馳的凱琳時，他的心在榮譽和背叛、忠誠和慾望間掙扎不已……

236 紅唇劫

瓊·范·尼斯◎原著
李希薇◎譯

從小她就只想要那個笑容迷人、溫柔待她的男人。但她卻被他的死對頭綁架，她誓言不讓任何別的男人碰她；不管得經歷何種困難及折磨，也要重回他的身邊！

237 計誘佳人

蘿拉·派克◎原著
黎宇風◎譯

她拍賣了家產，身無分文地離開上流社會，誓言找出毀了她父親的兇手。就在此時，一個黝黑、具權威性的陌生男人走進她的生活，提出一個她無法拒絕的提議……

238 回首來時路

珍妮·戴莉◎原著
方溫妮◎譯

190元



凱莉拋開不堪的過往，成為名新聞人物。如今她回到納帕山谷做專題報導，卻一頭栽進葡萄酒商山姆的懷中，並牽扯出那埋藏已久的命案……

239 河舟情歌

珍妮佛·布萊克◎原著
劉莎蘭◎譯

190元



擁有金色頭髮、白玉般的肌膚及美麗臉龐的藍詩琳，被布氏兄弟嚴密保護著，不許任何男人接近她。當她由河中救起這個傷重的男人時，她自認找到了解脫束縛的方法……

243 賣身淑女

蘇珊·強森◎原著
藍萍◎譯

190元



爲了要養活四個年幼的弟妹，她只好出售自己的身體。而這個以五萬元購買她三個星期的黝黑男子，卻是位風流倜儻的情場浪子。她的純真能贏得他的心嗎？

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

A decorative floral border with symmetrical scrollwork and leaf patterns, framing the title text.

玫瑰低語

A Whisper of Roses

原著者：Teresa Medeiros

德瑞莎・麥德羅

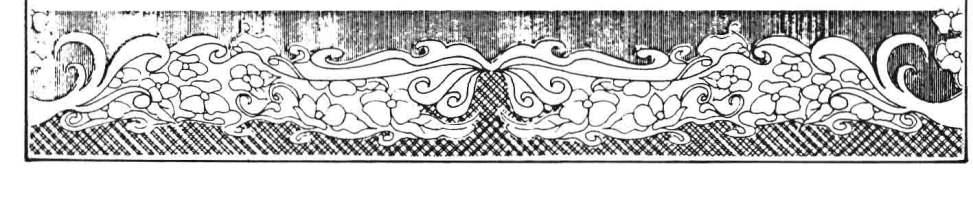
譯者：徐蘭心

原著書名／ **A Whisper of Roses**
by Teresa Medeiros



國際中文版授權©大蘋果股份有限公司
Copyright © 1993 by Teresa Medeiros
Chinese language Publishing rights arranged
with Jane Rotrosen Agency
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1995, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之 246

玫瑰低語

A Whisper of Roses

原著發行日期及版次：

第一版1995·3月

原 著：Teresa Medeiros

譯 者：徐蘭心

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞／封面繪圖：施凱文

校對：周又玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竹霞

發行所：林日出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02) 7765889-0 · 7754407

傳真：(02) 7712561

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣 190元

初版：八十四年三月

國際書碼：ISBN 957-593-717-1

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

在暢銷小說家德瑞莎·麥德羅奪人心魄的筆下，出現了這個不可不讀的愛情與背叛的浪漫故事。故事由峭立山中的豪華中世紀城堡直掃矗立於海邊傾頹的蘇格蘭堡壘。

無畏的勇士……

甘冰娜自畫廊邊緣窺見令她戰慄的景象，古銅色的巨人邁入視線。但她一直未認出這陌生人……直到她被鋼鐵般的溫暖手臂環住——沈醉在他一度冷淡輕蔑、如今閃耀著激情的煙綠色眼裏。男孩時代的麥摩根一直折磨她，現在長大成人的摩根更是危險……

挑戰的美女……

雖然仇恨將他們兩族分開，麥摩根還是來到甘族峽谷，冀望停戰……但該夜結束前，卻發現父親死了，自己也遭囚禁。現在避免兩族流血的唯一辦法就是讓新任的麥族族長迎娶敵人的女兒。但就算摩根有心將冰娜帶到他險惡的海邊巢穴，他仍沒有贏得戰爭，因為這細緻如玫瑰的女孩大膽向他挑戰……戰利品卻是他的心。



序幕

一七一八年 蘇格蘭高地

甘冰娜拿著媽媽種的一枝飽滿的茶花放在翹起的鼻子下摩擦，花粉的小羽毛弄癢了鼻子，她打個噴嚏，又連忙一手將嘴摀住，鑽進樹籬的更深處。

麥氏族人快要來了，一個不小心她就可能被煮成燉肉湯。

恐怖又喜悅的感覺令她微微戰慄。在她並不長的生命中，麥氏族人常是她那些噩夢中的主角，她的兩個哥哥總愛在燭光邊悄聲訴說這些半人半獸的恐怖巨人，說他們雖用兩腿行走卻是只穿獸皮、全身毛髮蓬鬆的巨大生物。甘族峽谷的兒童提起他們都怕得顫抖，成年人則儘量不在日落後遠離村莊。

據說每逢無月的夜晚，獵犬在莊園圍牆四周嗚咽嗥叫時，會有麥氏族人潛行過樹影幢幢的森林，搜尋頑皮的小男孩或小女孩帶回巢穴。

冰娜撥開亮油油的樹葉向外窺視，媽媽跪在花園小徑邊緣，正用一支銀質的小鏟子戳著玫瑰花叢四周的泥土，預示下雨的低雲將陽光散裂成眩目的光束，在她梳起的頭髮上灑下紅光，一群小狗睡在被她棄置於地的斗篷上。

一陣咕噥與嘻笑聲帶來警訊，鐵門猛地被撞開，冰娜的兩個哥哥奔入花園，萊恩騎在亞力的肩上，一邊吼著發令，一邊用山梨枝用力擊打他，亞力的嘶聲變成嗥叫，他弓起背，把弟弟摔到光滑的草地上，他們翻滾、扭打，一直打到媽媽的裙褶邊。

甘麗慈以她經過十年歷練的技巧將兩頭攪和在一起的草莓色鬚髮分開，兩個男孩被由上衣拎起，毫無招架之力。

她輕輕甩動他們，英格蘭口音中夾著惱怒：「我應該把你們的小石頭腦袋撞到一起，你們要小妹妹學這種淘氣的樣子嗎？」

她拂拭掉他們蘇格蘭格子緊身褲膝蓋處的草漬，萊恩也吐口唾沫在手心，幫她抹去頰上的泥污。

亞力啪噠一聲並攏兩個腳跟，用他的蘇格蘭地方口音鄭重報告：「爸爸派我們帶來口信，有個麥族人要來。」

萊恩調皮地朝顫動的樹籬瞥了一眼。「他們說他餓慘了，要吃黑頭髮的小女生。」冰娜從躲藏的地方爬出來。「你們看到他了嗎？他真的從頭到腳都是毛嗎？」

「是，而且他有又尖又利、上面滴血的獠牙。」亞力曲起手作爪狀，向她齜牙。

「亞力！」他媽媽厲聲說。「不准灌輸你妹妹這些亂七八糟的想法。」

「少年人，注意聽媽媽的話。」輕快的聲音令他們轉過頭去。「我這位公主的小耳朵裏不需要這些胡說八道了。」

「爸爸！」冰娜衝向門邊的男子。

甘道格抱起獨生女，他的存在似乎填滿了圍牆內的花園，她簡直是他的複製品，就像是一個模子鑄出來的。她深藍色的眼睛在煙黑色的睫毛下閃閃發亮，冰娜嘖嘖有聲地親著他的鬍子，她由她墨黑色的髻髮上向妻子眨眼。

冰娜扯著露在他緊身上衣外的胸毛。「爸爸，麥家的人腳底是不是真的有一大堆毛，而且他們的湯匙都是用人的肋骨刻成的？」

亞力和萊恩忍住笑互相捶打。

「也許等我們客人來了之後妳可以親自問問。」甘道格瞪了兩個兒子一眼。「在那之前，不要理會某些小白癡散播的謠言。」

他放下冰娜。她抬頭凝視他，正想說出她最深切的希望，但他已大步向妻子走去。

他輕吻嘅起的唇。「麗慈，我很感激妳能同意讓這男孩過來，如果麥安葛信得過我，把兒子托養在這兒一個夏天，也許他也能學會在其他方面信任我。」

亞力用木條撥毛蟲。「爸爸交代我們要好好對待那個男孩，他說我們一定要讓他覺得我們很歡迎他，並且絕不能提起他爸爸是個奸詐小人，會趁人熟睡時，將人開腸破肚，把內臟烤來吃。」

妻子驚駭的眼光令甘道格一手按住亞力的嘴。「我從沒說過這樣的話，他一定是從別人那兒聽來的。」

萊恩乘機擰了他哥哥的大腿一把，亞力揮舞雙拳用腳要勾他。冰娜爲了避開他們跌倒在睡著的小狗身上，引起一陣刺耳的嗥叫。

撲倒在草地上的冰娜，首先看到那名男孩，他一動不動地立在那兒，無從知道他已在那兒站

了多久。由他愠怒的樣子看來，恐怕已經太久了。

好奇心擊敗了恐懼，她爬起來。這個麥族人真的毛髮很多，不過大多紊亂、糾結地垂過肩頭，他的皮毛既不是剛剝下來的，也沒有滴著血，有些地方還早已磨禿了。汗水和泥土在他的臉上留下道道髒痕，綁腿外的一雙赤腳也很髒，一邊肩膀上掛著破爛的背包，冰娜覺得這個麥族人看起來倒不特別兇猛。

當她緩緩移向他，才發現自己錯了。他站立的姿勢帶有一股野性，彷彿負隅頑抗的動物，狂亂且極度危險。她嗅到他身上的氣味，像新翻的泥土，像陽光，彷彿他常睡在松樹下。他的皮膚呈古銅色，眼睛像夏日青草地的暗綠，深處透著不容否認的智慧之光。

她雀躍向前，彎膝行了個不夠優美的禮。「嗨，男孩，歡迎到甘家來。」

亞力和萊恩的互毆在一記輕擊中結束，小狗的嗥叫也轉為嗚咽。這位年少的麥族人將眼皮傲慢地一合，以一種連帝王都會引以為傲的姿態，對冰娜來個置之不理，好像她是一隻從他腳邊的泥土中奮力鑽出的鼻涕蟲。她的雙頰為之緋紅。

當她爸爸的雙手落在她肩上，兩人火氣才降溫。「我都無法把我們的歡迎之意說得比我女兒更好，孩子，歡迎來到甘家。」

「我不是你的孩子！」他咆哮。「我叫麥摩根，麥安葛的兒子，麥氏族長繼承人。」

冰娜為他能在一句話中擠進那麼多「麥」(MacDonnells)字，留下深刻印象。看他站得那麼挺直，教她的背脊都痛起來，她試探性的對他一笑，他卻看向別處。萊恩和亞力眨眼看他、打量著他，但不帶敵意。

「我們很希望在夏季結束之前你能把此地當成自己的家，那將是我們的榮幸。」她爸爸說。「那該死的太久了。」男孩用他濃重的口音低語。

甘道格張口，但在妻子示意時安靜下來。她是唯一注意到摩根一直緊咬牙關怕那兒的顫抖會讓人發現的人。

麗慈走上前，一手輕觸他的面頰。「你會想念爸爸和媽媽的，對吧，孩子？」

他推開她的手。「我從來沒有媽媽，現在也不需要，尤其不要該死的薩克遜人來假裝。」冰娜不明白這話的涵義，但她的母親臉色卻變得蒼白。

甘道格的身影落在少年身上，少年並不畏縮，仍挺得又高又直，眼裏燒著冷冷的綠火。他得抬頭才能直視甘道格，但他仍與他對視。萊恩和亞力竊笑，冰娜摀住眼睛，自指縫間窺伺，等待這種魯莽行徑必然招致的掌摑。

但她爸爸眉宇間的怒意逐漸化為有趣，他伸手揉揉摩根的頭髮，男孩吃驚得忘了閃避。「說起話來就像個不折不扣的麥族人，跟你爸爸一樣是個天生的勇士，孩子，你會和甘家的人處得很好。」

摩根氣得發抖。「我只跟自己的族人處得好，我恨甘家的人。」

萊恩和亞力的竊笑變成大笑，摩根握拳轉向他們。「你們這兩個長滿雀斑的黃鼠狼，竟敢嘲笑麥家？我應該打脫你們的牙，叫你們和血吞！」

兩個男孩覺得這個新的威脅更好笑，捧著肚子笑彎了腰。他們的母親還來不及斥責，摩根已衝出花園，留下甘道格一人立在門邊。

「喂！男孩！」冰娜叫道。如果這個麥家人不喜歡萊恩和亞力，也許他不會只因爲她是女生就看不起她。

她未說一字，低頭快速穿過樹籬，翻過牆頭去追他。

「冰娜！」麗慈大喊。

甘道格抓住妻子的手臂。「讓她去吧，大概也只有她能迷住一個異教徒似的麥家人了。」甘家的族長撥開纏繞圍牆的常春藤，望著兩個小身影跑過草地。

「上帝與妳同行，公主。」他低語。「或許妳將需要祂和妳自己的所有的詭計。」

「喂，等等！等等我！」

冰娜邁著圓胖的雙腿，叫聲變成喘息，太陽已沒入大片翻騰的雲後，男孩也已成爲溶入森林的黑點。羊齒植物刮傷了她的雙膝，跌倒前她還在想跑得快是他的另一項天分。受到大雨將至的氣味刺激，她打起精神，一直追入高大陰暗的橡樹林，一枝樹根纏住了腳踝，她跌倒了。

她屁股著地，裙子蓋頭，推斷自己正躺在壕溝底部。

「你們甘家的人都受到愚蠢和頑固的詛咒嗎？」

冰娜從裙子下探出頭來，麥摩根雙臂交抱，高高地站在那兒，不屑地瞧著所有原本該好好地蓋在裙下的一切。

她推下裙子，伸出一隻手。「你好，男孩。」

他拉起她，手往污穢的上衣上抹，好像她的碰觸髒了他的手。「我有名字，我是……」